**CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA**

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI**

**A.A. 2017-2018**

**TRADUZIONE LINGUA INGLESE 1**

Time allowed: 3 HOURS 01 Febbraio 2018

**SECTION A: Answer the following questions, ALWAYS HIGHLIGHTING THE DIFFICULTIES ARISEN FOR THE TRANSLATOR**

1. What are the differences between variation according to the use and to the user? Halliday’s register
2. Werlich’s text types
3. What is STYLE? What are its variables?
4. Malone’s translation strategies

**SECTION B: Analyze and translate the following text. Complete by discussing your translation strategies**

Q**ueen Elizabeth Is Reportedly Helping Meghan and Harry Deck Out Their House**

**She officially wins Grandma of the Year.**

Meghan Markle and Prince Harry are currently in the process of going all-out on their new house, and thankfully, Harry's grandma is happy to help them decorate. Queen Elizabeth is reportedly letting them choose multiple pieces of art from her private collection.

A source told *Vanity Fair* that they'll choose the pieces before their baby comes in April, like Kate and Will did when they first got married.

 “Meghan and Harry have been told they can choose some artwork for Frogmore Cottage,” they said. “They have been presented with a list of paintings that would be available to them and they are making up their minds as to what they would like to hang in their new home.”

Meghan and Harry reportedly love art. Harry bought Meghan a Van Donna painting while they were dating, and Meghan talks art with Prince Charles all the time, so they're probably pumped about this gift.

It's also probably a good thing they got a pre-approved list of works to choose from, because the Queen's entire collection has 1 million pieces, and there are a few big names: Leonardo Da Vinci, Rembrandt, Michelangelo.

Can't imagine anything going better with vegan paint and a smart-phone-controlled nursery than a painting that's worth literal millions!